

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکثجه لی فقراندن باحث مصور
جریده در .
هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بك افندی حضر تلیینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول وطشره ایچون
بر سنه لك آبونہ سی ۳۲ غروشددر .
یومی (معلومات) غزته سنه آبونہ
اولنلره مجانا اهدا اولنور .
صحافی بالجلله ارباب قلمه آچیق قدره هر الی
قلم طوتان یازہ بیلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی «معلومات» مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه سی : ۲۰ پارہ یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پارہ یه در

روحكړه دوقونان حس خفيف نه اولسه كرك؟ .. بونی تمقیب ایدن قطعده کی « حس غریب » می ؟؟ اوغنجه دهن سزه لسانیه دکل نظریه ، لیکن بی استهزا اولان نظریه ترجم ایستیهیدی ، دها وفاکارانه اولمازمیدی ؟



دیکله روح ! ..

تازه لندی ملال فرسودم ،
ینه روح غریق آتش عشق ،
منکشف شمدی .. پیش چشممده ،
اوخ ! بتون خاطرات مغمومم ،
چقییور عمق قلب تارمدن ،
ینه بیک محتاج صغیر الیم ،
سونیور .. پارلیور سراب امید ،
دیکله روح ندای زارمدن :

عشقمک الک حزین نغمه سنی ،
عشقمک الک غریب نغمه سنی .

کمال وجدی



دوداقلر کدن اوپرکن ..

تخطر ایلورمیسک ؟ کنارچوده بریکجه نشیده محبتی اوقوردق آه کیزلیجه سکون ایچنده هرطرف ، سواده نجم شعله ور محبت و صفا مزه اوشب صاجاردی خنده لر تخطر ایلورمیسک ؟ الیم الکده - کوزلرک

باقار ، باقارده رویه کوزل کوزک سوزرایدک کبیر دوجشم صافه اوحسن ذی صباحتک چیچکلری اونوتدیران اوطور ذی لطافتک اوشبکه : سودیکم سکون ایچنده برهزار کوروب اوحسن آلی ایدردی کیزلی آموزار اوسس ، اواناله عشقنک صفاسنی ، ملالنی خبر ورر اوشاعرک حیاته انفعالنی اوشبکه : طاشلری اوپرایکن اوجوی خوشروان کایرایدی دهانه سکون ایچنده بردهان تخطر ایله : سودیکم اولیلی ، هرزمان بی اوپرکن عشق ایله دوداقلر کدن آه بنسفی ظلام ایچنده ایلدک تبسمکله برنکاه اوخنده که ستاره لر سواده اولدیلر کواه

مدحت جمال

ارتقا

شعرک کوزل برلوحه تشکیل ایده جک آثارچیده دن اولدیغنی تسام ایدرز . یالکن نورسیده اولدیغنی ظن ایتدیکمزوشاعرک ، جوش و خروش حسیات آراسنده ، شو مصراعی ناموزون یازدیغنی اخطار ایدلم : « اوشب که سودیکم سکون ایچنده برهزار » « برهزار ... » رینه « بلبل نزار » دینیاسه ایدی وزن اتمام ایدیلرک ایدی .



عینا

شعردن ، مسترد
بلبل یکیدن باشی سودایه سالارسک
پکده اویالارسک

ایله کجی . وهله کیمک طرفدن یازلش اولدیغنی ادراک ایدمدم ، وکندی کندمه : نه اوله یلینر دیدم : وقته یازلش برمکتوب . آرتق بوکاغدی کتابلرک آراسنده زائد عدایدیور ویرتوب آتمق ایسته یوردم . یازمقلمرک آراسنده بوکدیکم آتاده برسس صانکه قولاغمه فیسلدا یوردی : بیرتمه یازیقدر ، برکهر اوقو ! بیلمم بیچون بوسس ، فکرمه بوکوجوک مکتوبی اوقومق ارزوسنی القا ایتدی . یوقسه حیات گذشته نی نظرخیال وتفکریم اوکنده تجسیم ایدرک بکا انسانلرک ، خصوصیه عشق دیه پرستش ایدوبده صوکر اوحسن دلا رام روحی تقدیر ایدمه یین کنج ارککلرک ، کنج قزلرک وفاسلغنی می آکلاتمق ایسته . یوردی ؟

پارمقلمرک آراسنده بوکدیکم صولغون کاغدی دوزلته رک اوقومغه باشلادم . فقط ؛ هیچ برشی حس ایتدن ، خلیجانمز برصورتده اوقودم . صوکر اوردن امضا کوزمه ایلیدشدی . آه ! مرور زمان ایله فرق اولنیه جق درجه ده سیلنمکه یوزپوتان ، زائل اولمغه باشلایان امضا !

اودقیقه ده تیرتدم . وبوتون صفوتیه ، نزاکتیه برسک ، تترک برقادین سننک حایقردیغنی ایشیتدم : وفاسر ! آه ! بوسس بکا وفاسر دیوردی . اوت ؛ بن وفاسرزم . چونکه آتی سودیکم ، سوه جکمی ، ابدیا آنک ایچون منحصر آ آنک ایچون یشایه جغمی بیک درلو وعدلره پمانلره تأمین ایتشدم . حالوکه صوکر ... صوکر اونوتمش ، آتی آلدانش ایدم .

منیر ، کوله رک جواب ویریوردی :
— فنی کوزل : قابلی ! قانی کوزل : قادینلرک قاشلری کی قوزماتیه یقاری دوعرو قالمش !!
— یانقلری کوزل : طراشی تیورمش کی آز بودرالاغش !!
— بیقلری کوزل : اوجلری قوزماتیه قالدیرلش !!

عصمت ، عین خنده ایله سوله دی :
— آدم سنده ! شوک الینه برچیک ورسه کده قره کوزده بالووا صفا سنده حویه بکه چیقارسک دها ائی اولور !!

— والله ، دها ائی اولور ، عصمت بک ! تنک کوزلکینه باقهسک ، کولرسک !!
— کل سنکهرابر ، شوکا هم حویا دیه لم ، هم ...

— زویه !! دکلای ؟
— آفرین منیر !! کوزل تعبیر !!
— بابا بیکتک ضدی !! هرنه ایسه سوله باقهلم ، صوکره نه اولدی ؟

— بوزویه بک ، یاخود بوحویا ...
— منیر بوراده «غ» زی اوزاده رق علاوه ایدیوردی :
— آغغوجق ، شوله برکوکس کچرکده ، شمدیه قدر نه قدر نفی برنمش ایسه هپسنی قویورهرک شو ...

[مایه دی وار]

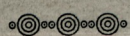
شب تابصباح آه ایدوب ، آغلرده سنارسک یوق ... ذوقه طالارسک افلا که چیقارکجه لر ... واه آه ، حزینک فریاد واینک کاشنده فغان ایتمده حالا کل آدارسک ! سن آغزک آجارسک افغانکی یوق کوش ایتکه ذره جه طاقت کل ایله فراغت سکا برطاش ، آلب آسم قورقارده اوچارسک طور مزده قچارسن ظاهرا هجران ابد مغمومی دکلسک مشغومی دکلسک بابل عالم وصلته دهانه اومارسک بولدقچ بونارسن غشی ایتدی سنک صوت حزینک بی حالا بی روح کی زیر ددرینه اهل دلک سن یک دردقتارسک چون آغزک آجارسن

محمد امین



ای شاعر نابخته بی وزن و خیالات

عقلکمی بوزارسک
« دیوانه جه سوزلری دیمکر ادبیات »
بیلم نه یازارسک ؟ ..



آمارنشوره

زوالی عشق !

انزواخانه مده کتابلرمی قارشدررکن صاری ، صولغون برکاغده ، کوچوک برمکتوب

ایسته دیلر . ترلیکک هر درلوسنی چیقاردم . اوغراشدم ، ترله دم ، نهایت ترلیککدن بردانه می بک نیلیدی : جیلان درسی ، بنکی ترلیککدن برحیفی !! اختیارجه قالدین «رنا» بوترلیکک .. خیال پرور عصمت ، بیننه دوعرو ، برقان دالغه سنک چیقمده اولدیغنی حس ایدرک ، بلا اختیار :
— رعنا ؟ دیدی .

منیر ، عصمتک تأراتنک فرقنده اولمایه رق جواب ویردی :

— اوت ! اوله دیدی . « رعنا » دیدی . هرنه ایسه ! رعنا ! تام بزیار اراق ایدرکن ، دکادن ایچری برمشتری دها کیرمسونگی ؟ اما ناصل ؟ یاقیشقنی بربابا بیکت !

— بربابا بیکتی ..؟ ناصل ..؟
— شی ... بربابا بیکت دیمشیم !! بابا بیکت اوله اولورمی ؟

عصمت ، یته لاقیردی کسدی :
— سنک « بابا بیکت » دیدیک ایستکوزل ، ایستر چیرکین ، ایستر سوبلی ، ایستر سوبسز ، شی ... یته سوبلی اولسون ، کائنات قدر بووک برقله مالک اولان قابادایلره دینیر دکلی ؟
— دوعرو عصمت بک ، دوعرو ! اوقدر یاکیلورم که ... زده اولدیانلده بو قابادایلر !! اما ، کوزلی کوزل !!
— نرمی کوزل منیر ..؟

۱۷

منیر ، ترلیککری فوطولرینه برلشد برکدن صوکره ، عصمته شکری آز برقهوه ایصارلادی . قهوه کادی . ایچلیکین عصمته صوردی :
— ای ؟ آتکلات باقم . یته نلر سوبله . جکسک ؟

— تحف ایشلر !! انسان ، شوله بردوشونجه ، چارش ایچنده تحفیی اولاجفته چوبان اولمانی ایستور . هله بو عفه کونلری .. شوراده بوکون بخله برابر اوطورسه که والله ایکره نیرسک ، بالله حیا ایدرسک .. هم .

عصمت فیجانی الیندن براتهرق ، متبسمانه ، منیرک لاقیردینی کسدی :
— اوقدرچوشمه یاوروم ! تجارب حیات نه در ؟ سن دها آکلامیورسک !! سوزنی قیصه کس ! نه دیمک ایستورسک ، باقهلم ؟
منیر ، برآه متأسفانه ایله باشلادی :

— دوعرو ! سوزک قیصه می .. بوکون شو کوشه جکده اوتورویوردم . یکنلری ، دورانلری ، کوز سوزنلری ، بیق بورانلری ، جامکده کی اشیایی شوله جه تماشا به دالمش قادیلر مکندیلر نهجه بوتماشایی وسیله ایدرک . باقلا شانلری سیرایدکن اختیارجه برقادین قایی اوکنده دوردی . یاننده تازه جه برخانم واردی . برایکی قالدین دها دکانه کیردیلر . کوچوک خانم ایچون برچفت ترلیک

ارتقانک حکایه تفرقه سی ۲۰

تحری ملال

محرری : محمد جلال

کنج قیزه باواشجه ، « نه اشکجه سته اعلان عشق !! مایمون حریف !! دکلای ؟ دیدی . مایمون حریف !! زوالی قالدین !! سن برزمان بوتعبیری برباشقیمی ایچون ده لایق کورمشدک ... فقط شمیدی اوسنک زوچک اولدی !
رعنا تنک سوزلری ایشقه دیکی حالده ، بو کولسمه دن جساوتیاب اولان شیق ، برزدها ایلری کیمک ایسته مش ایسه ده ، ترلیکک آلیش خانلر ، دکادن چیقمشدر !! شیق ده آققلرندن !!
متعاقباً ایچری صارشین بردلقلانی کیردی . تحفیی بی قوطیلری طوبلامنله مشغول کورهرک :
— یته بوکون ایشک یولنده !! نه وار ، نه یوق منیر ؟ دیدی . تحفیی :
— وای عصمت بک ! نه اولاجق ؟ برشیقندن برشلایه اعلان عشق وار !! اوتورده برقهوه ایچ ! آکلادم !!